

Sechste Sitzung – Sixième séance**Dienstag, 28. September 1982, Vormittag****Mardi 28 septembre 1982, matin****8.00 Uhr****Vorsitz – Présidence: Frau Lang****Dringliche Interpellationen
betreffend Wirtschaftslage
Interpellations urgentes
concernant la situation économique**

82.491

**Interpellation der freisinnig-demokratischen
Fraktion – Wirtschaftslage****Interpellation du groupe radical-démocratique
Situation économique***Wortlaut der Interpellation vom 21. September 1982*

In der letzten Zeit haben sich die Wirtschaftslage und die Situation auf dem Arbeitsmarkt in der Schweiz verschlechtert. Insbesondere einige Zweige der schweizerischen Exportindustrie haben wegen eines Auftragsrückganges und dessen Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt mit Schwierigkeiten zu kämpfen.

Nach Auffassung der Kommission für Konjunkturfragen dauert die wirtschaftliche Rezession auch noch in den nächsten Monaten an.

Aus diesem Grund fragen wir den Bundesrat, was er zu tun gedenkt, um eine noch stärkere Rezession in der Wirtschaft und auf dem Arbeitsmarkt zu verhindern oder abzumildern. Wir bitten ihn insbesondere zu sagen, auf welche Weise er

- die Rahmenbedingungen verbessern will, die für eine Stärkung der Konkurrenzfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft von entscheidender Bedeutung sind;

- in Zukunft die ihm zur Verfügung stehenden Instrumente zur Förderung des Exports nutzen und wenn nötig verbessern will, um die Arbeitsplätze zu erhalten;

- in Zukunft die Steuer- und die Regionalpolitik noch besser zur Sicherung der Arbeitsplätze einsetzen will;

- sich auf einen möglichen noch stärkeren Rückgang der Beschäftigung vorbereitet.

Texte de l'interpellation du 21 septembre 1982

Ces derniers temps, la situation de l'économie et du marché de l'emploi s'est dégradée en Suisse. Certaines branches de l'industrie suisse d'exportation notamment doivent affronter des difficultés provenant d'une diminution des commandes et de leurs répercussions sur le marché de l'emploi. Selon la Commission pour les affaires conjoncturelles, la récession économique se poursuivra au cours des prochains mois.

C'est la raison pour laquelle nous demandons au Conseil fédéral ce qu'il compte faire pour éviter, le cas échéant pour atténuer, une récession plus grave encore de cette évolution de l'économie et du marché de l'emploi. Le Conseil fédéral est prié en particulier de fournir des renseignements sur la manière dont

- il veut améliorer les conditions-cadre qui sont d'une importance décisive pour renforcer la capacité de concurrence de l'économie suisse;

- il pense utiliser à l'avenir, en cas de nécessité aménager, les moyens d'action à disposition pour promouvoir les exportations afin de garantir les places de travail;

- il veut se servir plus activement encore à l'avenir de la politique fiscale et régionale pour assurer les places de travail;

- il se prépare à un possible recul plus massif encore de l'emploi.

Sprecher – Porte-parole: Cevey

82.492

**Interpellation der christlichdemokratischen
Fraktion – Wirtschaftslage****Interpellation du groupe démocrate-chrétien
Situation économique***Wortlaut der Interpellation vom 21. September 1982*

Ohne dramatisieren zu wollen, drängt sich derzeit eine Standortbestimmung über die wirtschaftliche Lage auf. Die Anzeichen für eine wirtschaftliche Verschlechterung mehreren sich; die Auftragseingänge und -bestände gehen zurück, die Zahl der Ganzarbeitslosen und Kurzarbeitenden ist im Steigen begriffen.

Für die CVP-Fraktion bilden in dieser Situation die Förderung der Innovationstüchtigkeit, ein funktionierender Wettbewerb, eine gute Sozialpartnerschaft, der Kampf gegen protektionistische Strömungen und der punktuelle Einsatz gegen regionale Einbrüche Gebote der Stunde. Die Lancierung von Arbeitsbeschaffungsprogrammen scheint demgegenüber verfrüht; ihre Vorbereitung (inklusive der Finanzierung) hält die CVP im Blick auf eine mögliche weitere Verschlechterung allerdings für geboten.

Die CVP-Fraktion fragt den Bundesrat:

1. Wie kam es innerhalb relativ kurzer Zeit zu dieser ungünstigen Wirtschaftsentwicklung in unserem Land? Handelt es sich vorab um Rückwirkungen der international schlechten Konjunkturlage, oder stecken wichtige Branchen unserer Wirtschaft in einer strukturellen Krise? Wie beurteilt der Bundesrat die Entwicklung von Wirtschaft und Beschäftigung in unserem Land für die nahe Zukunft?

2. Mit welchen Massnahmen bekämpft der Bundesrat zurzeit die ungünstige Wirtschaftsentwicklung? Welche zusätzlichen Massnahmen bereitet er für den Fall einer weiteren Verschlechterung der Lage vor? Welche Massnahmen hält der Bundesrat im Bereiche der Aussenwirtschaft bei der Export- und Tourismusförderung, der Investitionsrisikogarantie und dem Marketing im Ausland für geboten? Drängen sich binnenwirtschaftlich ein Ausbau der Impuls- und Forschungsprogramme des Bundes, eine Überprüfung des Bundesbeschlusses über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen sowie eine umfassendere Unterstützung notwendiger Umschulungen seitens des Bundes auf? Welche Massnahmen gedenkt der Bundesrat im eigenen Investitionsbereich des Bundes, vor allem der Regiebetriebe und dem Militär, zu ergreifen? Ergeben sich für den Bundesrat angesichts der Arbeitsmarktlage Änderungen bei der Ausländerpolitik, bei der Berufsbildung und allgemein bei der Bildungspolitik?

3. Welchen Stellenwert misst der Bundesrat der Geldmengenpolitik zur Bekämpfung der Teuerung und den Anstrengungen zur Sanierung der Bundesfinanzen angesichts der eingetretenen wirtschaftlichen Verschlechterung bei? Ist er

nicht auch der Meinung, dass die Teuerungskämpfung fortgesetzt werden muss und für ein Defizitspending noch kein Anlass besteht?

Texte de l'interpellation du 21 septembre 1982

Sans vouloir dramatiser, il s'impose aujourd'hui de faire le point de la situation économique. Les signes d'une détérioration se multiplient; le volume des commandes diminue, le nombre des chômeurs complets et des chômeurs partiels est en augmentation.

Compte tenu de cette situation, le groupe démocrate-chrétien considère qu'il est nécessaire d'encourager l'innovation, de maintenir le jeu de la concurrence, de favoriser la concertation entre partenaires sociaux, de lutter contre les tendances protectionnistes et d'intervenir lorsqu'une région connaît de graves difficultés. Cependant les démocrates-chrétiens jugent qu'il est prématuré de lancer des programmes visant à créer des emplois; toutefois, étant donné que la détérioration risque de se prolonger, ils estiment indispensable de les préparer et de prévoir leur financement.

C'est pourquoi le groupe démocrate-chrétien pose les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. Comment la situation économique de notre pays a-t-elle pu se dégrader pareillement en l'espace de si peu de temps? S'agit-il avant tout des répercussions de la conjoncture internationale défavorable, ou bien des secteurs importants de notre économie sont-ils empêtrés dans une crise structurelle? Quelles sont, selon le Conseil fédéral, les perspectives à court terme d'évolution de l'économie et de l'emploi dans notre pays?

2. Quelles dispositions le Conseil fédéral prend-il à l'heure actuelle pour combattre la détérioration de la situation économique? Quels autres moyens prévoit-il pour le cas où la situation continuerait à se dégrader? Dans le domaine de l'économie extérieure, quelles sont les mesures que le Conseil fédéral juge nécessaires d'adopter en matière d'encouragement des exportations et du tourisme, de garantie contre les risques d'investissement et de promotion des produits suisses à l'étranger? Quant à l'économie intérieure, faut-il développer les programmes d'impulsion et de recherche de la Confédération, et réviser l'arrêté fédéral instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée; faut-il que la Confédération apporte un soutien plus large aux indispensables reconversions? Quelles mesures le Conseil fédéral entend-il prendre dans le domaine des investissements de la Confédération, notamment en ce qui concerne les entreprises en régie et les affaires militaires? Le Conseil fédéral est-il d'avis que la situation sur le marché du travail va entraîner des changements dans la politique à l'égard des étrangers, dans la formation professionnelle et dans l'instruction publique en général?

3. Quelle place le Conseil fédéral accorde-t-il à la politique monétaire dans la lutte contre le renchérissement et quelle importance attribue-t-il à l'assainissement des finances fédérales, face à la détérioration du climat économique? Ne pense-t-il pas aussi qu'il faut poursuivre la lutte contre le renchérissement et qu'il n'y a pas encore lieu d'engager des dépenses qui contribueraient à aggraver le déficit?

Sprecher – Porte-parole: Koller Arnold

82.493

Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion – Wirtschaftslage

**Interpellation du groupe socialiste
Situation économique**

Wortlaut der Interpellation vom 21. September 1982

Angesichts der sich verschlechternden Wirtschaftslage bitten wir den Bundesrat, zu folgenden Fragen Stellung zu nehmen:

1. Ist der Bundesrat bereit, die strukturelle Anpassung der Wirtschaft durch zusätzliche Massnahmen zur Förderung der Entwicklung und Anwendung neuer Technologien sowie zur Verbesserung der beruflichen Mobilität zu erleichtern?

2. Ist der Bundesrat bereit, regionalen Beschäftigungseinbrüchen durch gezielte Massnahmen entgegenzuwirken, wie

– flexiblere Handhabung und raschmögliche Erweiterung der Instrumente des Bundesbeschlusses über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen;

– Dezentralisierung von Verwaltungseinheiten;

– direkte Finanzhilfen (Zuschüsse, Zinsverbilligungen, Subventionserhöhungen) an die Gemeinwesen in wirtschaftlich bedrohten Regionen?

3. Ist der Bundesrat bereit, durch Vorziehen von Aufträgen gefährdete Arbeitsplätze zu sichern sowie für den Fall eines grösseren Beschäftigungseinbruches Beschäftigungs- und Investitionsprogramme vorzubereiten, die insbesondere den grossen Investitionsbedarf im Umweltschutz- und Energiesparbereich abdecken?

4. Ist der Bundesrat bereit, für die von Arbeitslosigkeit Betroffenen ausserordentliche Massnahmen zu ergreifen, um die Entschädigungsdauer für jene Personen zu verlängern, die ihr Recht auf Beiträge bereits erschöpft haben?

5. Ist der Bundesrat bereit, sich im Rahmen seiner Kompetenzen für eine generelle Verkürzung der Arbeitszeit sowie flexiblere individuelle Arbeitszeitregelungen einzusetzen, damit bei Arbeitslosigkeit die Arbeit besser auf alle Arbeitswilligen verteilt werden kann?

6. Ist der Bundesrat angesichts der sich verschlechternden Wirtschaftslage und ihrer Auswirkungen auf einzelne Regionen bereit, die vorgesehenen Massnahmen zur Neuverteilung der Aufgaben (sogenannte Entflechtung) und zur Erreichung des Budgetgleichgewichts (Sparmassnahmen) hinsichtlich ihrer Auswirkungen auf die Beschäftigungslage und das regionale Gleichgewicht zu überprüfen?

Texte de l'interpellation du 21 septembre 1982

Vu la dégradation de la situation économique, nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Est-il prêt à faciliter les modifications des structures dans notre économie par des mesures complémentaires destinées à promouvoir le développement et l'application de nouvelles technologies ainsi qu'à améliorer la mobilité professionnelle?

2. Est-il disposé à combattre un fléchissement régional de l'emploi par des mesures adéquates, telles que

– une application plus souple et une extension aussi rapide que possible des moyens d'action qu'offre l'arrêté fédéral instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée?

– une décentralisation de certaines unités administratives?

– une aide financière directe (avances, réduction des taux d'intérêt, augmentation des subventions) aux collectivités de droit public des régions dont l'économie est menacée?

Interpellation der christlichdemokratischen Fraktion - Wirtschaftslage

Interpellation du groupe démocrate-chrétien Situation économique

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.492
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.09.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1163-1164
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 761

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.